

JELENTÉS
az Európai Újjáépítési Ügynökségnek a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó
beszámolójáról az Ügynökség válaszaival együtt

(2006/C 312/04)

TARTALOMJEGYZÉK

	<i>Bekezdések</i>	<i>Oldal</i>
BEVEZETÉS	1–2	19
MEGBÍZHATÓSÁGI NYILATKOZAT	3–6	19
ÉSZREVÉTELEK	7–11	19
1–4. táblázat		21
Az Ügynökség válasza		23

BEVEZETÉS

1. Az Európai Újjáépítési Ügynökséget (a továbbiakban: Ügynökség) a Tanács 2068/2004/EK⁽¹⁾ rendeletével módosított 1628/96/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ alapján hozták létre. A 2000 februárjában felállított Ügynökség feladata kezdetben a koszovói EU-segélyprogramok irányítása volt. Megbízatását később kiterjesztették Szerbia és Montenegróra valamint Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságra. Az Ügynökség Thessaloníkiben működő központja mellett Belgrádban, Podgoricában, Pristinában és Skopjében is rendelkezik operációs központtal. Az Ügynökség programokat hajt végre, amelyek segítik az intézményesítést és a megfelelő államirányítást, hozzájárulnak a piacgazdaság és az alapvető infrastruktúra kiépítéséhez és a civil társadalom megerősítéséhez. Az Ügynökség megbízatása a tervek szerint 2006. december 31-én⁽³⁾ ér véget.

2. Az 1. táblázat az Ügynökség hatáskörét és tevékenységeit foglalja össze. Az Ügynökség 2005-ös évről készített pénzügyi beszámolójának főbb adatait a 2., 3. és 4. táblázat mutatja be.

MEGBÍZHATÓSÁGI NYILATKOZAT

3. Ezt a nyilatkozatot az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet⁽⁴⁾ 185. cikke (2) bekezdésének értelmében az Európai Parlament és a Tanács kapják. A nyilatkozat kialakítására az Európai Közösséget létrehozó szerződés 248. cikke alapján, az Ügynökség beszámolójának vizsgálatát követően került sor.

4. Az Ügynökség 2005. december 31-i fordulónappal záruló pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját⁽⁵⁾ a 2667/2000/EK tanácsi rendelet⁽⁶⁾ 8. cikke (2) bekezdésének megfelelően az ügyvezető igazgató állította össze, majd megküldték a Számvevőszéknek, amely köteles véleményt nyilvánítani a beszámoló megbízhatóságáról, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségéről és szabályszerűségéről.

5. A Számvevőszék saját ellenőrzési irányelvei és standardjai szerint végezte az ellenőrzést. Ezek az általánosan elfogadott nemzetközi ellenőrzési standardoknak a közösségi környezet sajátosságaihoz igazított változatai. Az ellenőrzést olyan módon tervezték meg és hajtották végre, hogy megfelelő bizonyosságot lehessen nyerni a beszámoló megbízhatóságáról és az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségéről és szabályszerűségéről.

⁽¹⁾ HL L 358., 2004.12.3., 2. o.

⁽²⁾ HL L 204., 1996.8.14., 1. o.

⁽³⁾ 2068/2004/EK rendelet 1. cikkének (4) bekezdése.

⁽⁴⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽⁵⁾ Az elszámolást 2006. július 11-én állították össze, majd a Számvevőszékhez 2006. július 21-én érkezett be.

⁽⁶⁾ HL L 306., 2000.12.7., 7. o.

6. A Számvevőszék az alábbi, megfelelően megalapozott nyilatkozatot alakította ki.

A beszámoló megbízhatósága

Az Ügynökségnek a 2005. december 31-i fordulónappal záruló pénzügyi évre vonatkozó beszámolója minden lényegi szempontból megbízható.

Az alapul szolgáló ügyletek jogszerűsége és szabályszerűsége

A 9. bekezdésben említett tényállás kivételével az Ügynökség beszámolójának alapjául szolgáló ügyletek összességükben jogszerűek és szabályszerűek.

ÉSZREVÉTELEK

7. A belső ellenőr szerepe és feladatai nincsenek elég pontosan meghatározva, és nem mindig azonosak a munkakörhöz⁽⁷⁾ tartozó feladatokkal. A 2005-ben végrehajtott belső ellenőrzésekről nem tettek hivatalos jelentést a vezetésnek.

8. A Számvevőszék 2003-as és 2004-es éves jelentésében közzétett észrevételeket felhasználva az Ügynökség intézkedéseket tett a szerződések odaítélésének javítása érdekében. Ez jobb átláthatóságot eredményezett több területen is; jobban dokumentálják például az értékelési eljárás során hozott fontos, a szerződések odaítélését befolyásoló döntéseket. Ez hozzájárult a szerződésértékelési és -odaítélési eljárások általános javulásához is.

9. A fentiek ellenére a Számvevőszék több olyan esetet is észlelt, ahol a hiányosságok abból eredtek, hogy az előírt kiválasztási kritériumok megvalósíthatatlanok voltak, mivel nem álltak összhangban az Ügynökség működésének körülményeivel.

10. A Számvevőszék pozitívan értékeli a pályázatát területén tett előrelépést és arra ösztönzi az Ügynökséget, hogy fokozza tovább törekvéseit annak biztosítása érdekében, hogy az odaítélt szerződések teljes mértékben megfeleljenek valamennyi szabályozási előírásnak.

11. A Számvevőszék a 2004-es jelentésében az Egyesült Nemzetek Koszovói Missziójának (a továbbiakban: UNMIK) feladat körébe tartozó műveletek áttekintése kapcsán megjegyzi, hogy az Ügynökség nem gyakorolt megfelelő pénzügyi felügyeletet a kifizetések folyósításakor, és elsősorban a projektekre vonatkozó elszámolások hiánya, illetve a kiadások nem megfelelő igazolása miatt komoly nehézségekkel szembesült a műveletek lezárásakor. Noha az Ügynökség 2005-ben jelentős erőfeszítéseket tett a helyzet megoldására, a műveletek lezárásával

⁽⁷⁾ A belső ellenőr tanácsadói feladatot is ellát a vezetés felé.

kapcsolatos problémák továbbra is fennállnak. Az egyes projekteknek az Ügynökség megbízásából külső könyvvizsgáló cégek által végzett ellenőrzései megerősítették, hogy pénzeszközöket kell behajtani a kedvezményezettektől, ám az Ügynökség

egyelőre nem oldotta meg ezt a kérdést. Ezek a problémák megoldhatóak lennének, ha az Ügynökség gondoskodna arról, hogy be legyenek tartva a pénzeszközök kezeléséről szóló megállapodás szabályai ⁽¹⁾.

Ezt a jelentést a Számvevőszék 2006. szeptember 28-i ülésén, Luxembourgban fogadta el.

A Számvevőszék nevében

Hubert WEBER

elnök

⁽¹⁾ Pénzügyi és adminisztratív keretmegállapodás (2003. április. 29.).

1. táblázat

Európai Újjáépítési Ügynökség (Thessaloníki)

Szerződésből eredő közösségi hatáskör	A Tanács 2000. december 5-i 2667/2000/EK rendeletében meghatározott ügynökségi hatáskör			Irányítás	Az Ügynökség rendelkezésére bocsátott eszközök 2005-ben (2004-es adatok)	Termékek és szolgáltatások 2005-ben
<p>A Közösség, hatáskörének keretein belül intézkedéseket hoz a harmadik országokkal történő gazdasági, pénzügyi és technológiai együttműködés érdekében. Ezen intézkedések kiegészítik a tagállamok hasonló intézkedéseit és összhangban állnak a Közösség fejlesztési politikájával.</p> <p>(181a. cikk)</p>	<p>Célkitűzések</p> <p>Uniói segítségnyújtás a következő területeken:</p> <p>i. újjáépítés, menekültek és lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek hazatelepítése;</p> <p>ii. a megfelelő állami irányítás, az intézményesítés és a jogbiztonság támogatása;</p> <p>iii. a piacgazdaság fejlesztését szolgáló támogatás és befektetés az alapvető fizikai infrastruktúrába és környezetvédelmi intézkedésekbe; és</p> <p>iv. a társadalmi fejlődés és a civil társadalom megerősítésének támogatása.</p>	<p>Alkalmazási terület</p> <p>Az Ügynökség irányítja a Szerbia és Montenegróba (Szerb Köztársaság, Koszovó és Montenegrói Köztársaság) és a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságba irányuló főbb segélyprogramokat. Kedvezményezettnek lehetnek államok, ENSZ-irányítás alá tartozó szervek, szövetségi, regionális és helyi szervek, állami és részben állami szervek, társadalmi partnerek, vállalkozástámogató szervezetek, szövetkezetek, kölcsönös önszervező társaságok, jótékonyági szervezetek, alapítványok és civil szervezetek.</p>	<p>Feladatok</p> <ul style="list-style-type: none"> – A Bizottság tájékoztatása az elsődleges szükségletekről. – Újjáépítési, valamint a menekültek és lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek hazatelepítését elősegítő programok kialakítása. – Az uniós segítségnyújtást elősegítő valamennyi lehetséges tevékenység végrehajtása. 	<p>1. Igazgatótanács:</p> <p>Az Igazgatótanács tagjai a tagállamok egy-egy képviselője, a Bizottság két képviselője és az Európai Befektetési Bank egy megfigyelője.</p> <p>2. Az Igazgató</p> <p>az igazgatótanács nevezi ki a Bizottság javaslata alapján.</p> <p>Magasfokú önenrendelést élvező operációs központok Belgrádban, Pristinában, Podgoricában és Szkopjében.</p> <p>3. Külső ellenőrzés:</p> <p>Számvevőszék.</p> <p>4. A költségvetési beszámolókat elfogadásáért felelős hatóság:</p> <p>a Tanács javaslata alapján eljáró Parlament.</p>	<p>Teljes költségvetés</p> <p>307,5 millió EUR (374,6 millió EUR).</p> <p>A személyzet tagjainak száma 2005 december 31-én:</p> <p>a létszámtervben szereplő állások száma: 114 (114), ebből betöltött: 88 (88)</p> <p>Egyéb állások:</p> <p>a helyi személyzet számára: 170 (195) állás, ebből 162 (173) betöltött</p> <p>Szerződéses alkalmazottak számára: 28 (0) állás, ebből 26 (0) betöltött.</p> <p>A személyzet teljes létszáma: 276 (261) fő, amely foglalkozási terület szerint a következőképpen oszlik el:</p> <p>operatív feladatok: 169 (184) fő,</p> <p>adminisztratív feladatok: 107* (77) fő.</p> <p>* beleértve az igazgatásnál, a pénzügyeknél és az informatikán dolgozó valamennyi alkalmazottat.</p>	<p>Operációs központok szerinti megoszlás (főbb fejlesztések):</p> <p>KOSZOVÓ: a) indulást segítő támogatás, kölcsön, képzés és üzleti tanácsadás kisvállalkozásoknak; b) rászorulókat támogatása, beleértve a kisebbségeket és a hazatelepülőket; c) az Ügynökség hitelezési rendszerei által nyújtott hitelek kezelése; d) a mitrovicai fűtőállomás felújítása; e) hat híd újrainvitása Pristina és az MVJK-val közös határátkelőhely között; f) támogatás a bel- és igazságügy, valamint a közigazgatás megreformálása területén.</p> <p>SZERBIA: a) a közigazgatási reform törvénytervezetei; b) a határrendészet számára berendezések beszerzése; c) bírósági berendezések felújítása és beszerzése; d) rehabilitációs program kórházaknak; e) új állások a feltöltődő hitelalapról nyújtott kölcsönöknek köszönhetően; f) képzési támogatás vállalatoknak; g) regionális képzőközpontok felnötteknek; h) munkálatok befejezése a Sloboda-hídon és a Magyarországgal közös horgosi határátkelőhelyen (Duna, Újvidék); i) települések infrastruktúrájának felújítása; j) a statisztikai hivatal reformja; k) a közvetlen külföldi befektetések irányításának támogatása; l) az aktív munkapiaci intézkedések támogatása a foglalkoztatottság megőrzésére és a munkanélküliség csökkentésére; m) az európai integrációs tevékenységek támogatása; n) rászoruló csoportok, például a menekültek és a lakóhelyüket belföldre elhagyni kényszerültek támogatása.</p> <p>MONTENEGRÓ: a) a hulladékkezelésre vonatkozó főterv befejezése; b) az integrált határizgatási támogatás keretén belül a Horvátországgal határos határátkelőhely befejezése; c) a Belügyminisztérium központi számítógépes adatbázisa; d) humán erőforrás-menedzsment ügynökség; szakmunkásképző és képzéssel foglalkozó regionális központok; e) új útigazgatóság és közlekedési törvények; f) elektromos közmű szétválasztása/át szervezése, energiahatékonysági stratégia.</p> <p>Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság: a) segítségnyújtás új közigazgatási intézmények megerősítésében és létrehozásában (belső ellenőrzési funkció, Adatvédelmi Ügynökség); b) a rendőrség reformja; c) állat- és növény-egészségügyi szolgálatok megerősítése; d) segítségnyújtás a helyhatóságok közötti hatáskörök decentralizálásában; e) települések infrastruktúrájának javítása; f) többségükben albán származású állampolgárok állami tisztviselővé való képzése; g) már létező állások megőrzése és új állások létesítése a feltöltődő hitelalapról a kis- és középvállalkozások (KKV) számára nyújtott kölcsönök segítségével.</p>

Forrás: az Ügynökség által szolgáltatott információk.

EURÓPAI ÚJJÁÉPÍTÉSI ÜGYNÖKSÉG

2. táblázat

A 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtása

(1 000 EUR)

Bevételek			Kiadások											
A bevételek forrása	A pénzügyi év végleges költségvetésében szereplő bevételek	Beszedett bevételek	A költségek felosztása	Végleges költségvetési előirányzatok						Az előző pénzügyi évről áthozott költségvetési előirányzatok				
				bevallalt	vállalt kötelezettség	kifizetett	áthozott	törölt	kötelezettség-vállalások egyenlege	áthozott kötelezettség-vállalások	kifizetett	törölt	fennálló kötelezettség-vállalások	
Közösségi támogatások	306 200	97 800	I. cím Személyi juttatások	18 481	17 155	16 660	495	1 360	—	317	283	34	—	
Egyéb támogatások és partnerországokból befolyt pénzeszközök	0	1 637	II. cím Működési kiadások	6 831	5 299	4 799	500	1 532	—	1 073	1 011	62	—	
Fennmaradó pénzeszközök	1 312	1 312	III. Cím Tevékenységi kiadások	282 200	78 551	18 879	59 672	0	203 649	345 342	186 474	13 307	145 561	
Egyéb bevételek (újrahasználat)	p.m.	617	Részösszeg	307 512	101 005	40 338	60 667	2 892	203 649	346 732	187 768	13 403	145 561	
			2004-ről áthozott költségvetési előirányzatok	309 139	143 049	34 040	166 090	4 749	170 838	0	0	0	0	
Összesen	307 512	101 366	Összesen	616 651	244 054	74 378	226 757	7 641	374 487	346 732	187 768	13 403	145 561	

3. táblázat

A 2005-ös pénzügyi év eredménykimutatása ⁽¹⁾

(1 000 EUR)

	2005
Működési bevételek	
Közösségi támogatások	261 009
Egyéb támogatások/bevételek	1 832
Összesen (a)	262 841
Működési kiadások	
Személyi juttatások	15 727
Működési kiadások	7 212
Tevékenységi kiadások	243 442
Összesen (b)	266 381
Gazdasági eredmény (c = a - b)	- 3 540

⁽¹⁾ A 2004-es pénzügyi év adatai nem szerepelnek a táblázatban, mivel azok a számviteli módszerek megváltozása miatt a 2005-ös pénzügyi év adataival nem összehasonlíthatók.

4. táblázat

2005. és 2004. december 31-i mérleg ⁽¹⁾

(1 000 EUR)

	2005	2004
Eszközök		
Befektetett eszközök	1 276	1 652
Hosszú lejáratú követelések	40 002	61 619
Követelések	164 859	118 118
Pénztárak	57 917	223 860
Összesen	264 054	405 249
Források		
Halmozott nyereség/veszteség	166 840	166 840
Az év gazdasági eredménye	- 3 540	0
Bizottsági előlegek	74 169	205 933
Rövid lejáratú kötelezettségek	26 585	32 476
Összesen	260 054	405 249

⁽¹⁾ A 2004-es pénzügyi év adatait a 2005-ös év adataival való összehasonlíthatóság érdekében átszámítottuk.

Forrás: Az Ügynökségtől származó adatok. A táblázatok az Ügynökség saját pénzügyi beszámolójában közölt adatait összegzik.

AZ ÜGYNÖKSÉG VÁLASZAI

7. Az Ügynökség úttörő munkát végzett az ügynökségek többségénél még nem létező belső ellenőrzési egység kialakításában. A feladat- és hatáskörök (a pénzügyi szabályzat [FR] 38.4. cikkének megfelelően) a Bizottság ezzel kapcsolatos megközelítését követik. Az új szabályozási keret a szóban forgó munka hivatalos keretek közé helyezését eredményezi a jövőben. Mindamellet, ez a funkció a belső ellenőrzések javítását szolgálta az Ügynökségen belül.

8. Az Ügynökség méltányolja a javítások tudomásulvételét.

9. A kiválasztási kritériumok további finomításának végrehajtása folyamatban van annak érdekében, hogy a pályázati anyagokra vonatkozó kritériumok a következetesség elvén alapulva

valóságosak és ellenőrizhetőek legyenek. Ez megkönnyíti a pályázatot benyújtók számára az együttműködési ajánlatok elkészítését.

11. Az Európai Bizottság és az Egyesült Nemzetek Szövetsége között létrejött pénzügyi és adminisztratív keretmegállapodás alkalmazandó rendelkezései, valamint az adminisztráció jelenlegi helyzete által biztosított lehetőségek függvényében, az Ügynökség szigorúbb szemléletet alkalmazott, amely gyakran a kifizetések elutasításához és késedelmességéhez vezetett a kiadásokra vonatkozó megfelelő indoklások és igazolások hiányában. Az ellenőrzési jelentések benyújtása kötelezővé vált és az Egyesült Nemzetek Koszovói Missziójának (UNMIK), valamint az Egyesült Nemzetek Szövetségének és egyéb érintett szervezeteinek ügyelniük kell arra, hogy a teljesített projektekre vonatkozó végleges kifizetésekre csak az érvényes külső ellenőrzés által jóváhagyott összegnek megfelelően kerülhet sor. A vonatkozó támogatási megállapodások értelmében fel nem használt, megelőlegezett pénzalapokra vonatkozó behajtási folyamat megkezdődött.